

CONTENTS

INTRODUCTION	xi
MISTRANSLATION OR MODIFICATION? TOPONYMICAL TRANSFORMATION IN <i>PARTONOPE OF BLOIS</i>	1
Craig Thorrold	
D'UN IMAGINAIRE À L'AUTRE: <i>PARTONOPEUS DE BLOIS</i> ET LA <i>HISTORIA DE L'ESFORÇAT CAVALLER PARTINOIBLES</i>	25
Eugénia Margarida Neves dos Santos	
THE ITALIAN <i>CANTARE OF BEL GHERARDINO</i> : A SOURCE FOR <i>PARTONOPEUS</i> ?	37
Maria Bendinelli Predelli	
LA VERSION EN MOYEN-NÉERLANDAIS DU <i>PARTONOPEU DE BLOIS</i> EST-ELLE UNE TRADUCTION FIDÈLE D'UNE VERSION FRANÇAISE AUJOURD'HUI PERDUE?	49
Anne Reynders	
" <i>THÈBES AVEC TROIE</i> ": <i>PARTONOPEU DE BLOIS</i> OU LE SENS D'UN RETOUR	63
Pierre-Marie Joris	

DE LA "BIBLIOTHÈQUE DES ROMANS" AU GRAND OPÉRA: LES MÉTAMORPHOSES DE <i>PARTONOPEUS</i> AUX XVIII ^e ET XIX ^e SIÈCLES	79
Alain Corbellari	
"ARMES ET AMOUR" OU "AMOUR SANS ARMES?" UN ASPECT NÉGLIGÉ DE LA CIRCULATION ET DE LA RÉCEPTION DU <i>ROMAN DE PARTONOPEU</i> <i>DE BLOIS</i> AU XIII ^{ème} SIÈCLE	93
Olivier Collet	
FAIRE D'ARMES, PARLER D'AMOUR: LES STRATÉGIES DU RÉCIT DANS <i>PARTONOPEUS DE BLOIS</i>	111
Denis Hüe	
LE MIEL ET L'AMERTUME: <i>PARTONOPEUS DE BLOIS</i> ET L'ART DU ROMAN	131
Francis Gingras	
LE NARRATEUR AMOUREUX DE <i>PARTHONOPEUS VAN BLOYS</i>	147
An Faems	
PROBLEMS OF RECOGNITION: THE FALLIBLE NARRATOR AND THE FEMALE ADDRESSEE IN <i>PARTONOPEU DE BLOIS</i>	163
J. Chimène Bateman	
URAKE AND THE GENDER ROLES OF <i>PARTONOPE OF BLOIS</i>	181
Gretchen Mieszkowski	
THE CITY AS TWO-WAY MIRROR IN THE MIDDLE ENGLISH <i>PARTONOPE OF BLOIS</i>	197
Claire M. Jackson	

LE DÉSERT-FORÊT DANS LE ROMAN DE <i>PARTONOPEUS DE BLOIS</i>	209
Mattia Cavagna	
THE STRUGGLE AGAINST FEAR AS A STRUGGLE FOR THE SELF IN KONRAD VON WÜRZBURG'S <i>PARTONOPIER UND MELIUR</i>	225
Albrecht Classen	
CONTRIBUTOR'S <i>VITAE</i>	253